

EPA INVITES YOU TO THE
ANNUAL COMMUNITY OPEN HOUSE

Thursday, October 11, 2007
@ South Prescott Park
3rd Street
4:00 pm – 8:00 pm

LA EPA LE INVITA A LA EXHIBICIÓN
PÚBLICA ANUAL COMUNITARIA

Jueves, 11 de octubre, 2007
@ Parque South Prescott
Calle 3rd
4:00 pm – 8:00 pm

United States Environmental Protection Agency
Region 9
75 Hawthorne Street (SFD-3)
San Francisco, CA 94105
Attn: Pui Man Wong (AMCO 9/07)

Official Business
Penalty for Private Use, \$300

Address Service Requested

FIRST-CLASS MAIL
POSTAGE & FEES
PAID
U.S. EPA
Permit No. G-35



AMCO Chemical Superfund Site

U. S. Environmental Protection Agency • Region 9 • September 2007

EPA INVITES YOU TO THE ANNUAL COMMUNITY OPEN HOUSE

You are invited to attend an informal open house hosted by EPA to update you about recent and upcoming activities related to the remediation at the AMCO Chemical Superfund Site.

Thursday, October 11, 2007
South Prescott Park
3rd Street, West Oakland
4:00 pm – 8:00 pm

Spanish and Cantonese translation will be available



Meeting Schedule:

- | | |
|-------------------|---|
| 4:00 pm – 7:00 pm | EPA availability session regarding our work at the AMCO Site and Questions and Answers (Q&As) at each station |
| 7:00 pm – 8:00 pm | EPA update on the AMCO Site Remedial Investigation and Q&A period |

What's the Meeting About?

- AMCO Site history – How the site got contaminated
- The nature and extent of the contamination in soil, groundwater, and air
- Removal Action performed by EPA for lead-contaminated soil
- Contaminants found above health-based screening levels
- How EPA determines current and future health risks from the site
- Upcoming opportunities for public participation
- Next steps in the Superfund process

Who Will be There?

- EPA, including project managers for the AMCO Site and the recent lead-contaminated soil removal and other members of the EPA AMCO team
- Alameda County Lead Poisoning Prevention Program
- Community Technical Assistance Grant (TAG) recipient and your technical advisors
- Other representatives of local agencies

- Other members from the public interested in the work EPA is doing at the AMCO Site

You will have the opportunity to:

- Ask EPA and other staff questions about the remedial investigation, the removal, and future EPA work at the site
- Tell EPA what you think
- Get information from the Alameda County Lead Poisoning Prevention Program
- Talk with the TAG recipient – the Alliance for West Oakland Development (AWOD) and its technical advisor (TA)
- Bring your children to the environmental learning area
- Enjoy refreshments
- Meet your neighbors

What has EPA been doing at the Site?

After almost 18 months of field work, EPA believes it has gathered enough data to characterize the nature and extent of contamination at the Site. EPA has conducted field sampling of soil, soil gas, groundwater, home-grown produce, crawlspace air, and outdoor air. In addition, EPA installed 22 monitoring wells and 12 soil gas probes in various areas in and around the former AMCO facility for continued monitoring.



This information is being compiled into the Draft Remedial Investigation (RI) Report. The report will be used to determine the feasible alternatives to address the contamination at the Site. The next phase of the Superfund process is the Feasibility Study (FS). Through a fact sheet, EPA will let the public know when the Draft RI Report will be available at the public repositories, and when the FS phase will start in 2008.

What's Next?

EVENT	WHEN?*
Draft Remedial Investigation (RI) Report available to public at information repositories** (includes Risk Assessment)	Winter 2007-2008
Workshop on the Draft RI Report and Risk Assessment	Spring 2008
Community and other individuals' input on Draft RI Report	Spring 2008
EPA Kick-off Meeting on FS Phase	Summer 2008
Ongoing informal community focus groups	Fall-Winter 2008 (same day each month after Kick-Off Meeting)

*Changes in schedule may occur. **See page 5 for locations.

How Can I Get Involved?

You have many opportunities to learn about the Site and tell us what you think about EPA's work. EPA is committed to conducting the following public involvement activities:

- Educational workshops and focus groups
- Focus groups held a minimum of two weeks after the publication of the Draft RI Report to allow the community time to develop questions

- Bulletin board for site-related news
- Spanish informational materials*
- Spanish interpreters at meetings*
- Documents placed in the information repositories promptly after publication and notice of placement sent to the Site mailing list

*If other language translation is necessary, please contact EPA.

INFORMATION REPOSITORIES

You can find information such as technical reports and other reference materials about the AMCO Chemical Superfund Site at the repositories located at:

West Oakland Public Library
1801 Adeline Street
Oakland, CA 94607
(510) 238-7352

U.S EPA Region 9 – Superfund Records Center
95 Hawthorne Street, 4th Floor
San Francisco, CA 94105
(415) 536-2000

EPA website: www.epa.gov/region09/amco



EPA Contacts

Bruni Dávila
Remedial Project Manager
(415) 972-3162
davila.brunilda@epa.gov

Pui Man Wong
Community Involvement Coordinator
(415) 972-3242
wong.puiman@epa.gov

EPA encourages public participation and welcomes comments, questions, and input at any time. You may contact the Remedial Project Manager, the Community Involvement Coordinator, or leave a message on the EPA Toll-Free Information Line at (800) 231-3075 and someone will respond to you as soon as possible.

DEPÓSITOS DE INFORMACIÓN

Usted puede encontrar información como informes técnicos y otros materiales de referencia sobre el Sitio Superfund AMCO Chemical en los depósitos localizados en:

Biblioteca Pública de West Oakland
1801 Adeline Street
Oakland, CA 94607
(510) 238-7352

Centro de Registros de la EPA de EE.UU. Región 9
95 Hawthorne Street, 4th Floor
San Francisco, CA 94105
(415) 536-2000

Sitio de Internet de la EPA: www.epa.gov/region09/amco



Contactos de la EPA

Bruni Dávila
Gerente del Proyecto de Remediación
(415) 972-3162
davila.brunilda@epa.gov

Pui Man Wong
Coordinadora de Participación Comunitaria
(415) 972-3242
wong.puiman@epa.gov

La EPA anima al público a participar y agradece los comentarios, preguntas, y cualquier opinión a cualquier hora. Usted puede llamar a la Gerente del Proyecto de Remediación, o al Coordinadora de Participación Comunitaria, o deje un mensaje en la línea gratuita de mensajes de la EPA al (800) 231-3075 y alguien le devolverá su llamada lo más pronto posible.



Sitio Superfund AMCO CHEMICAL

Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. • Región 9 • Septiembre de 2007

LA EPA LE INVITA A LA EXHIBICIÓN PÚBLICA ANUAL COMUNITARIA

Usted está invitado a una exhibición pública informal auspiciada por la EPA para actualizarle sobre las recientes y próximas actividades relacionadas con la remediación en el Sitio Superfund AMCO Chemical.

Jueves, 11 de octubre, 2007

Parque South Prescott

Calle 3rd, West Oakland

4:00 pm – 8:00 pm

Traducciones en Español y Cantonés disponibles



Horario de la reunión:

4:00 pm – 7:00 pm	Sesión de disponibilidad de la EPA sobre nuestro trabajo en el Sitio AMCO y preguntas y respuestas (Q&As por sus siglas en inglés) en cada estación
7:00 pm – 8:00 pm	Actualización de la EPA sobre la Investigación de Remediación del Sitio AMCO y periodo de preguntas y respuestas

¿De qué se tratará la reunión?

- Antecedentes del Sitio AMCO – Cómo se contaminó el sitio
- La naturaleza y extensión de la contaminación del suelo, agua subterránea, y aire
- Acción de Remoción llevada a cabo por la EPA del suelo contaminado con plomo
- Contaminantes están por encima de los niveles límite para la salud
- ¿Cómo la EPA determina los actuales y futuros riesgos a la salud a causa del sitio?
- Próximas oportunidades para participación del público
- Próximos pasos en el proceso del Superfund

¿Quiénes estarán?

- La EPA, incluyendo a los gerentes del proyecto del Sitio AMCO que recientemente llevaron a cabo la remoción del suelo contaminado con plomo y otros miembros del equipo EPA AMCO
- Miembros del Programa de Prevención de Envenenamiento por Plomo del Condado de Alameda
- El receptor de la subvención de Asistencia Técnica

Comunitaria (TAG, por sus siglas en inglés) y el consejero técnico

- Otros representantes de agencias locales
- Otros miembros del público interesados en el trabajo que la EPA está llevando a cabo en el Sitio AMCO

Usted tendrá la oportunidad de:

- Preguntar a la EPA y al personal sobre la investigación de remediación, la remoción y del trabajo futuro de la EPA en el sitio
- Hacerle saber a la EPA su opinión
- Obtener más información sobre el Programa de Prevención de Envenenamiento por Plomo del Condado de Alameda
- Hablar con el receptor del TAG – la Alianza para el Desarrollo del Oeste del Oakland (AWOD, por sus siglas en inglés) y sus consejeros técnicos (TA, por sus siglas en inglés)
- Traer a sus hijos al área de aprendizaje ambiental
- Disfrutar de algunos refrigerios
- Conocer a sus vecinos

¿Qué ha estado haciendo la EPA en el sitio?

Después de casi 18 meses de trabajo en el campo, la EPA cree que ha recaudado suficientes datos para caracterizar la naturaleza y extensión de la contaminación en el sitio. La EPA ha llevado a cabo muestreos del suelo, gas del suelo, agua subterránea, productos agrícolas cultivados en la casa, y del aire exterior. EPA también colectó muestras del aire en el espacio estrecho debajo de residencias y del edificio que está en la antigua planta AMCO. Además, la EPA instaló 22 pozos de monitoreo y 12 sondas del gas del suelo en varias áreas en y cerca de la antigua planta AMCO para su continuo monitoreo.



Esta información se está recopilando para el Borrador del Informe de la Investigación de Remediación (RI, por sus siglas en inglés). Este informe será utilizado para determinar las alternativas disponibles y para tratar la contaminación en el sitio. La próxima fase del proceso Superfund es el Estudio de Viabilidad

(FS, por sus siglas en inglés). Por medio de una hoja informativa, la EPA le hará saber al público cuando el Borrador del Informe del RI estará disponible en los depósitos de información públicos, y cuando la fase del FS comenzará en el 2008.

¿Qué sigue?

EVENTO	¿CUÁNDO?*
Estará disponible el Borrador del Informe de la Investigación de Remediación (RI) al público en los depósitos de información** (incluye la Evaluación de Riesgos)	Invierno 2007 – 2008
Talleres sobre el Borrador del Informe del RI y la Evaluación de Riesgos	Primavera 2008
Opinión de la comunidad y otros interesados sobre el Borrador del Informe del RI	Primavera 2008
Reunión inicial de la EPA sobre la fase del FS	Verano 2008
Grupos informales de la comunidad	Otoño – Invierno 2008 (el mismo día mensual después de la primera junta)

¿Cómo puedo involucrarme?

Usted tiene muchas oportunidades para aprender sobre el sitio y hacernos saber lo que usted piensa del trabajo de la EPA. La EPA está comprometida a llevar a cabo las siguientes actividades de relaciones públicas:

- Talleres educativos y grupos de discusión
- Grupos de discusión que se llevarán a cabo por lo menos dos semanas después de la publicación del Borrador del Informe del RI para permitir que la comunidad tenga el tiempo suficiente para desarrollar preguntas

- Boletín con noticias relacionadas con el sitio
- Material informativo en español♦
- Interpretadores de español en las reuniones♦
- Documentos estarán disponibles en los depósitos de información puntualmente después de su publicación y aviso enviado a la lista de correo del sitio

♦ Si es necesario tener traducción de otra idioma, comuníquese con la EPA.

*Pueden ocurrir cambios en el horario. **Vea la página 5 para las ubicaciones.